

I. Vida cotidiana (日常生活)

1. Vida cotidiana (日常生活)

1-1 Quando estiver com dificuldades (困ったとき)

【Obter conselhos】 (相談したい)

• Consulta sobre o cotidiano (gratuita)

Na Praça de Intercâmbio Multicultural de Sakai (página 2), as pessoas que vivem, trabalham e frequentam escolas na cidade de Sakai podem se consultar. Damos conselhos para aqueles que estão com dificuldades na vida cotidiana e prestamos informações administrativas.

Dependendo do conteúdo, poderemos apresentar um órgão especializado.

***Guichê de Consultas** pode-se consultar em 11 idiomas usando um tradutor eletrônico, dentre outros.

Idiomas japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, tagalo, tailandês, indonésio, nepalês.

Data e horário segunda a sexta-feira, 10:00-12:00, 13:00-16:00 (exceto sábados, domingos, feriados e feriado de Ano Novo)

* **Consulta por telefone** As consultas estão disponíveis em 8 idiomas por meio de intérpretes usando trifone (sistema de interpretação por telefone de três vias).

Ramal exclusivo: 072-228-7499

Idiomas japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita e tailandês

Data e horário segunda a sexta, 10:00-12:00, 13:00-16:00 (exceto sábados, domingos, feriados e feriado de Ano Novo)

• Consulta sobre Naturalização, Imigração (gratuita)

É possível fazer consultas a um escrivão administrativo sobre casamento internacional, residência permanente, estado de naturalização e residência.

Data e horário Em princípio, a 3ª quarta-feira de cada mês, 14:00–17:00

Local Praça de Intercâmbio Multicultural de Sakai (página 2)

Solicitação / Consulta Reserva por telefone antecipadamente (até 3 grupos por dia. Se for necessário um intérprete, inscreva-se até 10 dias antes)

☎072-228-7499

【Usando o serviço de intérprete】 (通訳がほしい)

Envio de intérprete voluntário (gratuito)

Para as pessoas que não falam muito japonês, pode-se enviar um intérprete voluntário aos escritórios do governo, escolas e hospitais.

(Não se faz tradução.)

As pessoas que frequentam escolas, que trabalham e vivem na cidade de Sakai podem solicitar.

Idiomas Japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, tagalo, tailandês, indonésio, nepalês, francês, italiano, árabe entre outros

Solicitação / Consulta Preencha a “Solicitação de intérprete voluntário” e envie pelo correio, fax ou e-mail para a Praça de Intercâmbio Multicultural de Sakai (página 2) até 10 dias antes da data que deseje o intérprete (a solicitação não poderá ser feita por telefone).

Atenção 1 Por não ser um intérprete profissional, se ocorrer algum erro na interpretação, o (a) intérprete não se responsabilizará. Quando tiver problemas com erros, peça a um profissional.

Atenção 2 Se o conteúdo da interpretação for muito difícil, e não encontramos alguém que possa fazê-la, etc. não será possível atender à solicitação.

◆ **Praça de Intercâmbio Multicultural de Sakai** (さかいしりつたぶんかこうりゅうプラザ・さかい)

[**termo carinhoso: POME Sakai** (ほむさかい)]

Pode-se consultar sobre o cotidiano, naturalização, imigração, etc.

Pode-se pegar emprestado livros para o estudo do japonês e introdução ao Japão, etc.

Além disso, há também uma sala de conferências que pode ser usada em atividades como o intercâmbio internacional, etc.

Local • 5F, Dependências da Sala de Bem-estar Geral da Cidade de Sakai
• Estação mais próxima: “Sakai-higashi” da linha Nankai Koya

Funcionamento Domingo a sexta-feira, 9:00–17:30

Fechado Sábados, feriados, final e início de ano

Endereço 2-1 Minamikawara-machi, Sakai-ku, Sakai-shi, 590-0078

☎ 072-340-1090

FAX 072-340-1091

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

<https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/koryuplaza/>



1-2 Estudo do japonês (日本語の勉強)

【Lições de japonês na cidade de Sakai】 (堺市内の日本語教室)

Pode-se estudar gratuitamente ou a baixo custo.

Japonês	https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/suishin/kyosei/seikatsu/nihongo/index.html
Japonês fácil	https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/index.html
Inglês	https://www.city.sakai.lg.jp/english/visitors/living/school.html
Chinês	https://www.city.sakai.lg.jp/chinese/visitors/living/school.html
Coreano	https://www.city.sakai.lg.jp/korean/visitors/living/school.html
Português	https://www.city.sakai.lg.jp/other_languages/portuguese/school_p.html
Espanhol	https://www.city.sakai.lg.jp/other_languages/spanish/school_s.html
Vietnamita	https://www.city.sakai.lg.jp/other_languages/vietnam/school_v.html

【Estudo na Internet】 (インターネットで勉強)

- NHK WORLD Japonês fácil: Inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, tailandês, indonésio, francês, hindi, árabe, bengali, russo, persa, urdu, birmanês, swahili
<https://www.nhk.or.jp/lesson/> (Criação: NHK WORLD)

【Introdução de sites úteis, ferramentas】 (役に立つサイト、ツールの紹介)

- Portal para aprender japonês NIHONGO Ê-na: Japonês, inglês, chinês, coreano
<https://nihongo-e-na.com>
(Oferecimento: Fundação Japão Instituto de Língua Japonesa, Kansai)

【Materiais didáticos que podem ser usados fazendo o download】

(ダウンロードして使用できる教材)

- “Material didático para crianças brasileiras no Japão”
- “Material didático para crianças filipinas no Japão”
- “Material didático para crianças nativas da língua espanhola na América do Sul”
- “Material didático para crianças nativas do Vietnã”
- “Material didático para crianças de língua tailandesa no Japão”
- “Material didático para estudo individual dos caracteres chineses para brasileiros no Japão”
<http://www.tufs.ac.jp/blog/ts/g/cemmer/social.html>

(Criação: Centro de Pesquisa e Educação Multicultural – Multilíngue, Estudos Estrangeiros da Universidade de Tóquio)

1-3 Fornecimento de informações em vários idiomas (多言語での情報提供)

【Newsletter em Inglês e Chinês (gratuito)】 (英文・中文ニュースレター)

Membros da Divisão Internacional da cidade fazem a edição. Publicam eventos da cidade e informações úteis sobre o cotidiano em Sakai.

Emissão a cada dois meses, nos meses pares.

Está disponível na Divisão Internacional, Praça Internacional de Sakai, Centro de Informações Administrativas da prefeitura, ala de informações administrativas das subprefeituras, bibliotecas da cidade, etc.

Os estrangeiros que vivem, trabalham e frequentam escolas na cidade de Sakai, ao enviar um e-mail à Divisão Internacional fazendo a solicitação, receberão gratuitamente cada edição pelo correio.

E-mail: kokusai@city.sakai.lg.jp

<https://www.city.sakai.lg.jp/english/visitors/newsletter/index.html>

<https://www.city.sakai.lg.jp/chinese/visitors/top/index.html>

Ao se cadastrar no *Mail Magazine*, o link será informado quando da emissão.

City Life (Newsletter em Inglês) *Mail Magazine*

<http://www.city.sakai.lg.jp/communication/merumaga/citylife/index.html>

我們的堺市 (Newsletter em Chinês) *Mail Magazine*

https://www.city.sakai.lg.jp/chinese/visitors/top/ch_newsletter/index.html

Contato Divisão Internacional, Departamento Internacional

☎072-222-7343

FAX 072-228-7900

【Site da Cidade de Sakai】 (堺市ホームページ)

Inglês <https://www.city.sakai.lg.jp/english/visitors/index.html>

Chinês <https://www.city.sakai.lg.jp/chinese/visitors/index.html>

Coreano <https://www.city.sakai.lg.jp/korean/visitors/index.html>

Português https://www.city.sakai.lg.jp/other_languages/portuguese/index.html

Espanhol https://www.city.sakai.lg.jp/other_languages/spanish/index.html

Vietnamita https://www.city.sakai.lg.jp/other_languages/vietnam/index.html

Japonês fácil <https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html>